

المجلس المحلي لقرية العجر – هضبة الجولان
מועצה מקומית כפר ע'ג'ר – רמת הגולן

قسم الجباية
מחלקת גביה

תאריך/ תאריך: 2024 / _____ .

طلب تخفيض من الضريبة العامة للسنة المالية 2024
בקשה לקבלת הנחה בארנונה לשנת המס 2024

א- تفاصيل شخصية لمقدم الطلب (المكلف المسجل بدفع الضريبة)
פרטים אישיים למגיש הבקשה (המחזיק הרשום בדירה)

رقم الهوية תעודת זהות	الاسم الشخصي שם פרטי	اسم الأب שם אב	اسم العائلة שם משפחה	تاريخ الولادة תאריך לידה			الجنس מין	الوضع العائلي מצב משפחתי
				سنة שנה	شهر חודש	يوم יום	<input type="checkbox"/> ذكر זכר	<input type="checkbox"/> أعزب רוק
							<input type="checkbox"/> نكبة נקבה	<input type="checkbox"/> مطلق גרוש
								<input type="checkbox"/> متزوج נשוי
								<input type="checkbox"/> أرمل אלמן

العنوان / כתובת		تلفون - טלפון	
القرية יישוב:	الشارع רחוב	رقم البيت מס" בית	رقم قطعة חלקה מספר
قسمة גוש	قسمة גוש	رقم قسمة גוש	رقم قسمة גוש
ثانوية משני	بيت בית	بيت בית	بيت בית

هل تملك بيت سكن آخر	<input type="checkbox"/> نعم	<input type="checkbox"/> لا
האם ברשותך דירת מגורים נוספת	<input type="checkbox"/> כן	<input type="checkbox"/> לא

ב- معدل الدخل الشهري – تصريح:
הכנסה חודשית ממוצעת – הצהרה

سجل في القائمة المرفقة تفاصيلك الشخصية مع جميع الذين يعيشون معك في البيت ، وأيضاً يجب تسجيل معدل دخلهم الشهري الأجمالي. רשום בטבלה המופיעה מטה את פרטיך האישיים ואת כל הפרטים למתגוררים איתך בדירה, כמו כן , לגבי כל אחד מהם יש למלא את ההכנסה החודשית הממוצעת ברוטו.	
<input type="checkbox"/> أنا معني بأحساب معدل الدخل الشهري للأشهر 10+11+12 للسنة المالية التي سبقت تقديم الطلب <input type="checkbox"/> أنا معني بأحساب معدل الدخل الشهري للأشهر من 01 حتى 12 للسنة المالية التي سبقت تقديم الطلب <input type="checkbox"/> אני מעוניין שההכנסה החודשית הממוצעת תחושב לפי חודשים אוקטובר, נובמבר, דצמבר. לשנת הכספים הקודמת לבקשה <input type="checkbox"/> אני מעוניין שההכנסה החודשית הממוצעת תחושב לפי חודשים ינואר עד דצמבר. לשנת הכספים הקודמת לבקשה	ضع إشارة x في الفراغ الملائم حسب إختيارك סמן ב X במשבצת המתאימה לפי בחירתך :

للتسهيل عليك يوجد في النموذج عدة أسباب لغرض تقديم الطلب . الرجاء الإشارة ب X في الفراغ المناسب لسبب تقديم الطلب
 ضع إشارة في المكان الملائم لسبب تقديم الطلب وأكمل المعطيات الناقصة .
 לנוחיותך רשומים בטופס ההנחה סיבות שונות להגשת הבקשה, נא לסמן ב X במקום המתאים על סיבת הגשת הבקשה, והשלם את כל הנתונים.

- 1- أجبر – يجب أرفاق قسائم الراتب الشهري ومستندات عن الدخل من مصادر أخرى له وللساكنين معه في البيت.
שכיר: יצרף תלושי משכורת ומסמכים על הכנסות מכל מקור שהוא שלו ושל המתגוררים איתו.
- 2- مستقل: يرفق تقرير من ضريبة الدخل للسنة التي سبقت تقديم الطلب ومستندات عن الدخل من مصادر أخرى له وللساكنين معه في البيت.
עצמאי: יצרף דוח שומה ממש הכנסה לשנת הכספים הקודמת לבקשה ומסמכים על הכנסות מכל מקור שהוא שלו ושל המתגוררים איתו.

- 3- **מסמכים מן مؤسسة التأمين الوطني** : يوجد لمقدم الطلب أمكائتان :
 أما أن يوقع على تنازل عن السرية، وعندها يستطيع المجلس المحلي الدخول لموقع مؤسسة التأمين الوطني والحصول على المستندات المطلوبة.
 أما أن يحضر من مؤسسة التأمين الوطني المستندات التالية:
 - مستند عن أهلية مقدم الطلب للحصول على معاش ويشمل كل المبالغ التي يتقاضها من مؤسسة التأمين الوطني
 - مستند تأمين وأجور (تقرير مشغلين)
 - كل من لا يعمل يرفق مستند من مؤسسة التأمين الوطني عن وضعه بأنه لا يعمل. (אישור מעמד לא עובד) وكل مستند آخر ذات صلة بناءً على المعطيات التي قدمتها.

אישורים מהמוסד לביטוח לאומי:

בפני מגיש הבקשה עומדות שתי אפשרויות :

לחתום על טופס ויתור סודיות (שנמצא במועצה) לקבל מהמוסד לביטוח לאומי את המסמכים הרלוונטיים לצורך בדיקת זכאות להנחה .

או:

להמציא אישורים מהמוסד לביטוח לאומי :

- אישור זכאות לגמלאות הכולל את כל המסמכים מביטוח לאומי.

- אישור ביטוח ושכר (דו"ח מעסיקים).

- מי שאינו עובד יצרף אישור מביטוח לאומי על היותו במעמד לא עובד.

لاستعمال المكتب

לשימוש המשרד

מعدل الدخل الشهري الإجمالي مמוצע הכנסה חודשי ברוטו	מקום עבודה	نوع العمل סוג תעסוקה	رقم الهوية – תעודת זהות										תאריך לידה		الاسم الشخصي שם פרטי	اسم العائلة שם משפחה	القرابة קרבה	
			שנה	שנה	שנה	שנה	שנה	שנה	שנה	שנה	שנה	שנה	שנה	שנה				שנה
																		مقدم/ة الطلب
																		1 زوج/ة
																	2	
																	3	
																	4	
																	5	
																	6	
																	7	
المجموع :																		

(أ) مصادر دخل أخرى . تصريح

מקורות הכנסה נוספים – הצהרה:

يجب ذكر متوسط الدخل الشهري من أي مصدر دخل آخر للأشهر 10+11+12 للسنة التي سبقت تقديم الطلب ، أو من شهر 01 حتى شهر 12 للسنة المالية التي سبقت تقديم الطلب حسب اختيارك أعلاه ، لك ولكل المقيمين معك في البيت .

יש לציין ממוצע חודשי של מקורות הכנסה נוספים. לחודשים אוקטובר, עד דצמבר לשנת הכספים הקודמת לבקשה או לחודשים ינואר עד דצמבר לשנת הכספים הקודמת לבקשה (לפי בחירתך מעלה) שלך ושל כל המתגוררים בנכס.

מصدر الدخل - מקור הכנסה	المبلغ- סכום ₪	מصدر الدخل - מקור הכנסה	المبلغ- סכום ₪
1. تأمين وطني - בטוח לאומי		8. دعم من الجيش - תמיכת צה"ל	
2. شيخوخة - מענק זקנה		9. دفعات من الخارج - העברות מחו"ל	
3. تقاعد من مكان العمل פנסיה ממקום העבודה		10. تعويضات - פיצויים	
4. معاش أرامل - קצבת שאירים		11. تأمين دخل - הבטחת הכנסה	
5. معاش عجز - קצבת נכות		12. أكمال دخل - השלמת הכנסה	
6. إيجار شقة - שכר דירה		13. دعم - תמיכה	
7. منحة - מלגות		14. مصادر أخرى מקורות נוספים	

إذا أجزت بيت واستأجرت بيت آخر لتسكن به أذكر الفارق بين قيمة الإيجار والاستئجار فقط .
 אם השכרת דירת מגורים ושכרת דירה אחרת למגורייך, יש לציין הפרש(אם יש בהכנסה בלבד).

(ב) من أجل احتساب متوسط الدخل لصاحب الملك والمقيمين معه بما في ذلك ولد متبنى .
 إذا كان أبن أو بنت صاحب الملك مقيم معه في البيت يجب أن يؤخذ بالحسبان نصف الدخل الشهري بالنسبة لولد واحد أو بنت واحدة. مدخول شهري حتى نصف الدخل الأدنى للأجور . وإذا كان الدخل الشهري هو أعلى من الدخل الأدنى للأجور ، لا تحتسب الزيادة التي هي فوق الحد الأدنى للأجور كما هو معرف الحد الأدنى للأجور لعام 1987. بالزيادة المتوقعة ل 01/01 من السنة المالية المطلوب فيها التخفيض.

לצורך חישוב ההכנסה הממוצעת , תילקח בחשבון ההכנסה החודשית של המחזיק בנכס והמתגוררים אתו לרבות ילד במשפחה אומנת. אם בן או בת של המחזיק בנכס מתגוררים איתו תילקח בחשבון מחצית מהכנסתם החודשית. לעניין זה לא הובא בחשבון לגבי בן אחד או בת אחת בלבד. הכנסה חודשית עד גובה שכר המינימום , ואם אותה הכנסה חודשית עולה על גובה שכר המינימום, לא יובא בחשבון החלק מההכנסה החודשית השווה לגובה שכר המינימום כהגדרתו בחוק שכר מינימום התשמ"ז-1987. בשיעור המעודכן ל 1 בינואר של שנת הכספים שעבורה מבוקשת ההנחה.

هل تملك سيارة <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> نوعها _____ האם ברשותך רכב: <input type="checkbox"/> כן <input type="checkbox"/> מסוג: _____ هل تملك أنت أو زوجتك حساب في البنك؟ <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> رقم الحساب: _____ האם יש לך או לבת זוגך חשבון בנק? <input type="checkbox"/> כן <input type="checkbox"/> מס' חשבון: _____ اسم البنك: _____ שם בנק: _____ عنوان البنك: _____ כתובת בנק: _____ <input type="checkbox"/> לא / לא	هل تملك سيارة <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> نوعها _____ האם ברשותך רכב: <input type="checkbox"/> כן <input type="checkbox"/> מסוג: _____ رقم السيارة: _____ מספר רכב: _____ <input type="checkbox"/> לא / לא
---	--

אطلب بهذا تخفيض من دفع الضريبة العامة للسنة **2024** للاعتبارات التالية :
 אני מבקש בזאת הנחת ארנונה לשנת הכספים 2022 מהנימוקים המפורטים מטה :

<p>ملاحظات :</p> <p>1- يجب أرفاق المستندات المطلوبة لأثبات تفاصيل الطلب</p> <p>2- مواطن محتاج: الشخص الذي تسببت له مصروفات غير عادية خاصة من الأسباب : - علاج طبي مستمر ، أو لمرة واحدة لمقدم الطلب أو أحد أفراد عائلته . - حادثة شخصية حدثت لمقدم الطلب والتي تسببت في تدهور حالته المادية .</p> <p>הערות:</p> <p>1- חובה לצרף את כל המסמכים הרלוונטיים והדרושים להוכחת פרטי הבקשה</p> <p>2- אזרח נזקק : הוא האדם שנגרמו לו הוצאות בלתי רגילות שאינן צפויות מהסיבות הבאות : - טיפול רפואי מתמשך, או חד פעמי למגיש הבקשה או לאחד מבני המשפחה. - תאונה אישית שארעה למגיש הבקשה, וגרמה להתדרדרות במצבו הכלכלי.</p>

أصرح بهذا أن المعلومات الواردة في طلبي أعلاه صحيحة ولم أخف أي معلومة من المعلومات المطلوبة مني .
 אני מצהיר בזאת שכל הפרטים והמידע שפורט בטופס הבקשה הנ"ל הם נכונים, וכי לא העלמתי אף מידע שנדרש ממני.

الأسم والعائلة : _____ توقيع مقدم الطلب : _____ التاريخ : 2024 / /
 שם ומשפחה חתימת מגיש הבקשה תאריך:

لأستعمال قسم الجباية :
 לשיוש מחלקת גביה :

מסמכים מرفقة מסמכים מצורפים	التاريخ / תאריך			أسم العائلة / שם משפחה	الأسم الشخصي / שם פרטי
	سنة/ שנה	شهر / חודש	يوم / יום		
	2024				

توقيع الموظف :
 חתימת הפקיד :
